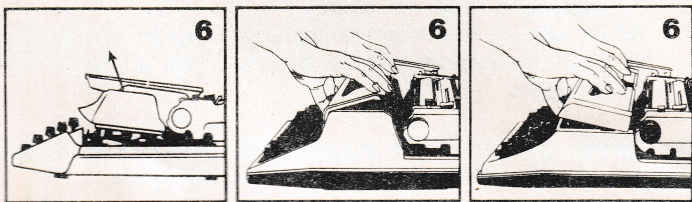
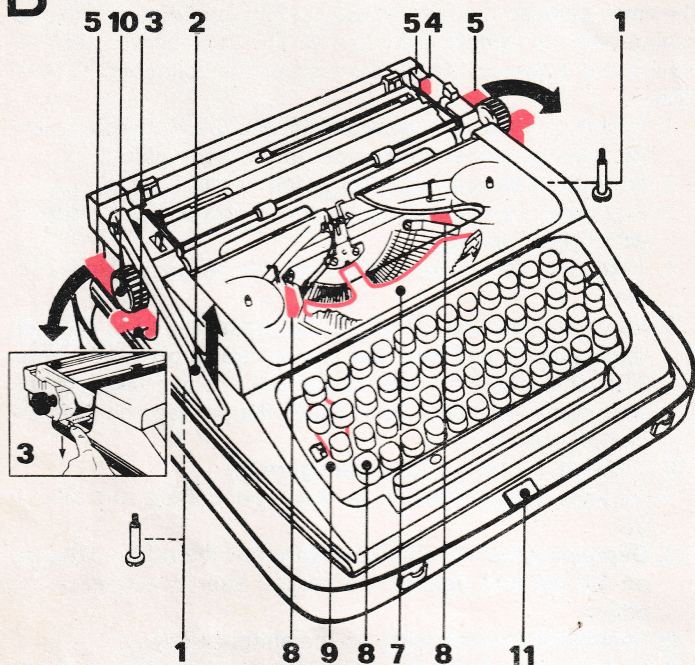


B

Achtung – vor Gebrauch beachten!

Nach Entfernen der Schaumpolystyrol-Polster Maschine mit der Bodenplatte aus dem Kofferboden herausheben und Transportsicherungen in folgender Reihenfolge entfernen:

1. Maschine nach hinten ankippen und die zwei Schrauben unter der Bodenplatte entfernen.
2. Zeilenschalthebel in Arbeitsstellung anheben.
3. Wagenfeststeller nach unten drücken. (Bei Breitwagenmodellen)
4. Gummikeil am Wagenlöser herausnehmen.
5. Wagen durch Druck auf den Wagenlöser nach rechts führen und linken Transportsicherungsbügel herausnehmen. Danach Wagen nach links führen und rechten Transportsicherungsbügel herausnehmen. Wagen wieder in Mittelstellung bringen.
6. Abdeckung abnehmen. (Siehe Abb. 6)
7. Pappe im Typenkorb niederdrücken und herausheben.
8. Linken Umschalter drücken und dabei Gummikeile links und rechts des Typenkorbes herausziehen, danach Abdeckung wieder aufsetzen.
9. Gummiring am Umschaltfeststeller entfernen.
10. Bei Modellen mit Tabulator ist der linke Walzendrehknopf, wenn erforderlich, nach rechts zu drücken, um die Stechwalze einzurasten.
– Maschine ist schreibfertig –
11. Beim Einsetzen der Maschine in den Koffer darauf achten, daß die Bodenplatte unter den Metallwinkel am Kofferboden zu schieben ist.

Achtung!

Bei Weiterversand sind die Transportsicherungen wieder anzubringen, um Transportschäden zu vermeiden.

Deutsch

Technische Änderungen vorbehalten!

Pass på før bruk!

Etter at man har fjernet skumplastpolsteret tar man maskinen med bunnplaten ut fra kofferten og fjerner transportsikringene i følgende rekkefølge:

1. Maskinen tippes bakover og de to skruene under bunnplaten fjernes.
2. Linjeskifteren løftes i arbeidsstilling.
3. Vognfestern trykkes ned. (Modeller med bredvogn)
4. Gummikilen ved vognløseren fjernes.
5. Ved trykk på vognløseren føres vognen til høyre, og venstre sikringsbøyle fjernes. Vognen føres så til venstre, og høyre sikringsbøyle fjernes. Vognen stilles nå i midstilling.
6. Forkledningen tas av. (Se avbildning 6!)
7. Pappen i typekurven trykkes ned og løftes ut.
8. Venstre omstiller trykkes ned. Fjern venstre og høyre gummikile fra typekurven. Sett på forkledningen igjen.
9. Gummiringen på omstilleren fjernes.
10. På modeller med tabulator trykkes den venstre valseknappen, hvis det er nødvendig, mot høyre, slik at stikkvalsen kommer på plass.
– Maskinen er klar til bruk –
11. Når maskinen settes tilbake i kofferten må man passe på at bunnplaten skyves inn under metallvinkelen som sitter fast i koffertens bunn.

Obs!

Skal maskinen sendes videre må transportsikringene settes på plass igjen. Dette må gjøres for å unngå transportskader.

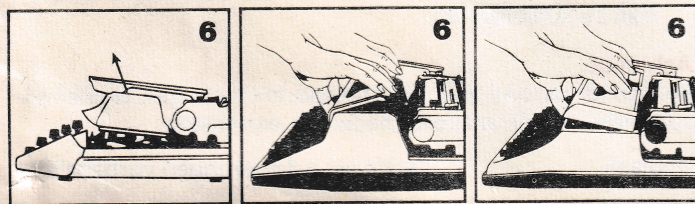
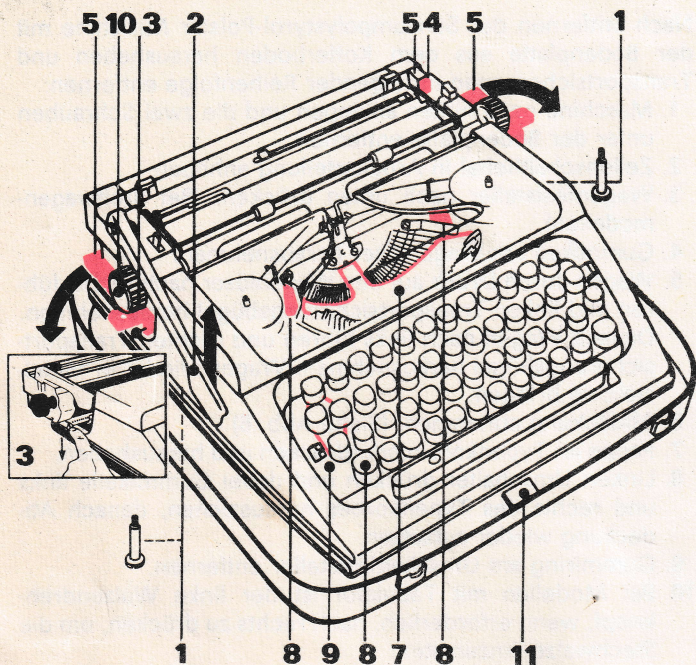
Obs! Inden maskinen tages i brug!

Efter fjernelse af skumpolystyrolpolstringen løftes maskinen med bundramme ud af kufferten og transportsikringerne udtages i nedenstående rækkefølge:

1. Maskinen vippes bagover og de to skruer under bundrammen skrues af.
2. Linieskiftergrebet løftes i arbejdsstilling.
3. Vognlåsen trykkes nedad. (Modeller med bredvogn)
4. Gummikilen ved vognudløseren udtages.
5. Vognen køres ved tryk på vognudløseren over til højre, og transportsikringsbøjlen i venstre side fjernes. På omvendt måde fjernes bøjlen i højre side, hvorefter vognen igen bringes i midterstilling.
6. Aftag frontdækslet (se skitse 6!).
7. Papskiven i typekurven trykkes nedad og fjernes derefter.
8. Tryk venstre skiftesnøgle ned og fjern gummikilerne på begge sider af typekurven, herefter påsættes frontdækslet påny.
9. Fjern gummiringen fra skiftelåsen.
10. På modeller med tabulator skal valseknapen eventuelt trykkes over mod højre side for at bringe stikkvalsen i den rigtige stilling.
– Maskinen er hermed skriveklar –
11. Ved isættelse af maskinen i kufferten bør man være opmærksom på, at bundrammen bliver skudt ind under metallvinklerne på kuffertens bund.

Giv agt!

Ved forsendelse bør transportsikringerne ubetinget påsættes maskinen påny, for at undgå eventuelle skader under transporten.

B

Attention—Steps necessary before use!

Having removed the foamed polystyrene padding, lift the machine with its bottom plate out of the case bottom and remove the transport safety devices in the following succession:

1. Incline the machine upwards in backward direction and remove the two screws under the bottom plate.
2. Raise the line spacing lever to the working position.
3. Press the carriage arresting lever downwards. (Models with broad carriage)
4. Take out the rubber wedge on the carriage release lever.
5. Move the carriage to the right by pressing on the carriage release lever and take out the left transport safety bow. After that move the carriage to the left and take out the right transport safety bow. Move the carriage again to its central position.
6. Take off the cover. (See the figure 6!)
7. Depress the cardboard in the type basket and take it out.
8. Depressing the left shift key, withdraw the rubber wedges on the left and right of the basket, after that replace the cover.
9. Remove the rubber ring on the shiftlock key.
10. In case of models with a tabulator the left platen turning knob, if required, has to be pushed to the right in order to engage the platen release device.
— Machine is ready for typing —
11. When placing the machine again into its case, take care to move the bottom plate under the metal angle on the case bottom.

Attention!

For further shipment the transport safety devices have to be refitted in order to avoid damages during transport.

Englisch

Subject to technical modifications!

Obs! Det följande skall beaktas, innan maskinen används!

Efter skumpolystyrolskyddets avlägsnande lyfter man maskinen med bottenplattan ut ur kofferten och avlägsnar transportsäkringarna i följande ordningsföljd:

1. Maskinen tippas bakåt, och de båda skruvarna under bottenplattan avlägsnas.
2. Radskiftaren lyftes i arbetsställning.
3. Vagnlåset trycks ned. (Modeller med bredvagn)
4. Gummikilen vid vagnfrigöraren tas ut.
5. Vid tryck på vagnfrigöraren förs vagnen till höger, och den vänstra transportsäkringsbygeln tas ut. Sedan förs vagnen till vänster, och den högra transportsäkringsbygeln tas ut. Därefter förs vagnen igen i mittställning.
6. Locket tas av (se bild 6).
7. Pappen i typkorgen trycks ned och tas ut.
8. Den vänstra skifftangenten trycks ned, och samtidigt dras ut gummikilarna till vänster och till höger av typkorgen. Därefter sättes locket på igen.
9. Gummiringen runt skifflåset tas bort.
10. Vid en modell med tabulator trycks den vänstra valsringen — om så behövs — till höger så att stickvalsens faller in i rasterspåret.
— Maskinen är nu klar att skriva på —
11. När maskinen igen insättes i kofferten, giv akt på att bottenplattan skall skjutas in under metallvinkeln på koffertbotten.

Obs!

Om maskinen skall vidarebefordras, måste transportsäkringarna insättas igen för att undvika transportskador.

Schwedisch

Tekniska ändringar förbehålles!

Leveällä vaunulla varustetut mallit

Kun vaahtomuovipehmuste on poistettu, nostetaan kone laukun alaosa pohjalevyineen ja kuljetusvarmistimet poistetaan seuraavassa järjestyksessä:

1. Kone kallistetaan taaksepäin ja pohjalevyn alapuolella olevat kaksi ruuvia irrotetaan.
2. Rivinvaihtaja viedään työasentoon.
3. Vaununlukitsin painetaan alas. (Mallit leveän vaunun kanssa)
4. Kumikiila otetaan pois vaununvapauttajasta.
5. Vaunua liikutetaan oikealle vaununvapauttajaa painamalla ja vasemmanpuoleinen varmistinsanka poistetaan. Sen jälkeen vaunu viedään vasemmalle ja oikeanpuoleinen varmistinsanka otetaan pois. Vaunu viedään tämän jälkeen takaisin keskiasentoon.
6. Koneen suojus irrotetaan. (Katso kuva 6!)
7. Kirjasimien suojana oleva pahvi painetaan alas, jonka jälkeen se vedetään ulos.
8. Painetaan vasenta vaihtonäppäintä ja vedetään kirjasimien vasemmalla ja oikealla puolella olevat kumikiilat pois. Tämän jälkeen suojus asetetaan jälleen paikalleen.
9. Kumirengas poistetaan vaihtonäppäimen lukitsimelta.
10. Tabulaattorilla varustetuissa malleissa painetaan vasenta telanuppia tarvittaessa oikealle hammastuksen päällesaatmiseksi.
— Kirjoituskone on käyttövalmis —
11. Konetta takaisin sijoitettaessa on huomattava, että pohjalevy on työnnettävä laukun pohjassa olevan metallikulman alle.

Huomio!

Edelleen lähetettäessä on kuljetusvarmistimet asetettava takaisin paikoilleen kuljetusvahinkojen välttämiseksi.

Finnisch

Oikeus teknisen kehityksen edellyttämiin muutoksiin pidätetään.